

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

22 грудня 2019 – Неділя 27-а по Зісланні Святого Духа – Глас 2 Зачаття Пресвятої Богородиці св. Анною December 22, 2019 – 27th Sunday after Pentecost – Tone 2 Feast of the Immaculate Conception (by Anna)

9:30AM За Парафіян та жертводавців
Церемонія «Вишлестського Вогню Миру»
Свято Миколая

For Parishioners & Benefactors
Bethlehem Peace Light Ceremony
St. Nicholas Program

Понеділок, 23 грудня

8:00AM † Микола Налісник (ж. Друг)

Monday, Dec. 23

† Mykola Nalysnyk (Friend)

Вівторок, 24 грудня

8:00AM † Енді Батчо (ж. Друг)

Tuesday, Dec. 24

† Andy Batcho (Friend)

Середа, 25 грудня

9:00AM Особливе намірення (ж. Н.Н.)

Wednesday, Dec. 25

Special Intention (N.N.)

Четвер, 26 грудня

8:00AM † Олексія, Агрипина, Володимир (ж. Олена Немелівська)

† Oleksia, Ahripina, Volodymyr (Olena Nemelivska)

П'ятниця, 27 грудня

Нема Богослужень

Friday, Dec. 27

No Services

Субота, 28 грудня

Нема Богослужень

Saturday, Dec. 28

No Services

Неділя, 29 грудня – Неділя Свв. Праотців

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Sunday, Dec. 29 – Sunday of Forefathers

For Parishioners & Benefactors

П'ятниця, 3 січня

6–7 PM Св. Сповідь (укр./англ.)

Friday, Jan. 3

Confessions (Ukr./Eng.)

Неділя, 5 січня – Неділя Свв. Отців

9:30AM Свята Літургія
Концерт колядок та сакральної музики

Sunday, Jan 5 – THEOPHANY of Our Lord

Divine Liturgy
Concert of Carols and Sacred Music

Понеділок, 6 січня – Навечір'я Різдва

4:30PM Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)

Monday, Jan. 6 – Eve of the Nativity

Great Compline with Litiya (God with us)

Вівторок, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА

9:30AM Свята Літургія

Tuesday, Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD

Divine Liturgy

Субота, 18 січня – Навечір'я Богоявлення

9:00AM Свята Літургія
4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

Saturday, Jan. 18 – Eve of Theophany

Divine Liturgy
Great Compline and Blessing of Water

Неділя, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

9:30AM Свята Літургія
Парафіяльна «Просфора»

Sunday, Jan 19 – THEOPHANY of Our Lord

Divine Liturgy
Parish "Prosfora" Luncheon

Пилипівка – Різдвяний піст – від 28 листопада до 6 січня

Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Еф. 6, 10-17 Євангеліє – Лк. 13, 10-17

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за навернення грішників.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – розпочнеться в січні.

НА СОЮЗІВЦІ відбудуться Новорічний Баль у вівторок, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечеря в понеділок, 6 січня. Тел. 845-626-5641. Усіх запрошують!

КОНЦЕРТ КОЛЯДОК: Ансамбль «Промінь» представить концерт сакральної музики та колядок в нашій Церкві у неділю, 5 січня, після Святої Літургії. Зазначіть у календарях, щоб ви цього не пропустили!

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

WWW.FACEBOOK.COM/HTUCSNY

ПЫЛЫПІВКА – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

TODAY'S READINGS: Epistle – Eph 6:10-17 Gospel – Luke 13:10-17

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for conversion of Sinners.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION: no class until January.

SOYUZIVKA invites everyone to its New Year's Eve Spectacular on Dec. 31, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Monday, Jan. 6. Please phone the office at 845-626-5641 to make reservations.

CONCERT OF CAROLS: The Promin Ensemble will present a concert of sacred music and Christmas carols after Divine Liturgy on Sunday, Jan. 5, in our Church. Mark your calendars so you don't miss this wonderful event.

Financial Recap – 12/08/2019

Parishioners	\$ 369.00
Guests	98.00
Candles	46.25
Poor	3.00
Fuel	25.00
Coffee	34.00
Church Donation	233.00
Eternal Light	10.00
F/D Entry of BVM	40.00
Holy Mission	20.00
Bazaar Baked Goods	59.00
Total Contributions:	\$ 937.25

Financial Recap – 12/15/2019

Parishioners	\$ 612.00
Guests	88.00
Candles	67.00
Poor	32.00
Fuel	120.00
Coffee	61.00
Coffee Donation	100.00
IMO † S. Semanyshyn	100.00
F/D Entry of BVM	20.00
Xmas Tree Donation	250.00
Christmas Gift	500.00
Total Contributions:	\$1,950.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary